

灣仔區議會

灣仔民政事務處

香港軒尼詩道一三〇號

修頓中心二十一樓

電話：二八三五 一九八四

圖文傳真：二八三四 九六六七



WAN CHAI DISTRICT COUNCIL

Wan Chai District Office

21st floor, Southorn Centre

130 Hennessy Road, Hong Kong

Tel. No. 2835 1984

Fax No. 2834 9667

二〇〇六年九月十九日
討 論 文 件

灣 仔 區 議 會
文 件 第 129/2006 號

灣仔區議會 社區參與計劃撥款申請

1. 計劃名稱
灣仔農墟
2. 團體名稱
香港有機農業協會有限公司
3. 計劃類別
資助計劃
4. 建議計劃細則

(a) 目的

建立一個消費者與本土生產者直接互動的平台，推廣有機的綠色健康生活文化，並以中國人熟悉的方式：墟市，建立一個氣氛愉快，包容小戶，容讓個性的聚合點，把已脫軌的本土資源、社區關係、有機生活理念重新連上，讓社區生活有機豐沛。同時面向大眾，以生活實踐及實質運作，提高大眾對食品安全及健康生活的認知，恢復對節令、氣候、土地、環境、能源、人情的觸覺，增加對本土有機農業的關注，以及作為可持續發展生活的可行範例。農墟不單是買賣的地方，也是富有人味，產生互動、協商，一家老少可以在假日一起參與的愉快活動。

(b) 性質

環保墟市

(c) 日期及時間

由2006年11月12日開始至2007年4月29日，6個月，共22次。

白沙道行人專用區：下午12時至6時；

告士打道公園：上午11時至7時。

(d) 地點

11及1月第二個周日：白沙道行人專用區

其餘時間：告士打道公園。

- (e) 參加人數
參加者/受惠者：65,000 名
- (f) 對象
區內所有居民、灣仔街坊及大眾
- (g) 合辦者
灣仔區議會衛生健康活力城督導委員會、灣仔區議會文化及康體事務委員會、
灣仔區議會經濟及就業委員會、嘉道理農場暨植物園公司、綠色和平

5. 預算支出分項說明

<u>項 目</u>	<u>估計 費用 元</u>	<u>向灣仔區議會 申請的撥款額 元</u>
(a) 保險 – 意外及第三者保險 (第三者保險 Limit of Liability HK\$10,000,000)(\$9,000x1)	9,000	6,000
(b) 易拉架布，架由綠色和平提供 (\$120x24)	2,880	2,880
(c) 展版(\$600x5)	3,000	3,000
(d) 設計費用	8,000	-
(e) 宣傳單張(4 色)(\$0.25x10,000)	2,500	2,500
(f) 宣傳單張(2 色)(\$0.15x20,000)	3,000	3,000
(g) 橫額(3' x 7')(\$300x5)	1,500	1,500
(h) 紅地毯或舞台(開幕禮)(包裝包拆)	5,000	5,000
(i) 背幕(開幕禮)(用 truss 架，有需要時可 讓消防車駛過)	5,000	5,000
(j) 音響設備(開幕禮)	5,000	5,000
(k) 桌椅(開幕禮)(100 椅, 6 張桌)	2,500	2,500
(l) 海報(\$5x1,000)	5,000	-
(m) 海報郵費(\$3x1,000)	3,000	-
(n) 雜項	10,000	4,120
(o) 卡片(\$0.4x600)	240	-
(p) 文具	1,500	-
(q) 廣告(\$10,000x6)	60,000	-
(r) 電車站廣告海報(\$30x50)	1,500	-
(s) 電車站廣告安裝費	2,500	-
(t) 活動助理(全職) \$10,000 + \$500 (強積金)x8	84,000	-
(u) 農作物運輸費(\$2,400x22)	52,800	-
(v) 義工接載費(\$1,200x22)	26,400	-
(w) 場地音響設備(\$2,000x21)	42,000	19,500
	336,320	60,000
	336,320	60,000

5. <u>收 入</u>	
<u>來 源</u>	<u>款 額</u>
攤位參加者費用(每人\$50x15 人 x20) (因白沙道二次的收費全數回饋社區)	15,000 元
告士打道公園市民入場費用(每人\$0.1x60,000 人) (由綠色和平贊助)	6,000 元
	<u>21,000 元</u>

6. <u>其他資助</u>	
<u>來 源</u>	<u>款 額</u>
綠色和平贊助	155,320 元
嘉道理農場暨植物園公司贊助	<u>100,000 元</u>
	<u>255,320 元</u>

7. 付款方法
撥款及預支款項應支付給「Hong Kong Organic Farming Association Limited」。

8. 預支款項
申請團體預計於二〇〇六年十月十二日開始支付活動的費用，故須預支 30,000 元。

9. 其他資料
註：申請團體於二〇〇〇年六月二十三日按照香港法例第 32 章公司條例之規定註冊。申請團體服務目標是推動香港的有機農業運動的發展。此團體的服務對象為本地社群及從事有關有機農業運動人士。

根據灣仔區議會撥款使用準則，申請團體的註冊地址必須在灣仔區。是次活動的申請團體的註冊地址是在元朗。請委員考慮豁免上述的申請條件。

請委員注意，是項活動的舉辦日期是跨越本財政年度。

申請團體表示，此活動的主題是以定期舉行的農墟向大眾推廣有機生活文化、有機健康食物及可持續農業的發展。

形式：

逢周日下午舉行，約 15 單位(視乎實際場地)，一個月前公開招募農友、社區團體(如聖雅各來墟)、街坊、藝團(如藝術中心)。每月有小主題，向大眾推廣有機生活的實踐，逐步深化綠色生活的概念，倡導健康食物的意識。

內容：

1. 公開招募參與單位 15 個，以認同有機生活、健康食物、可持續農業理念及先到先得、貨品盡量多元的原則分配參與農墟的位置。每個參與單位每次需繳交港幣\$50 為行政費。在白沙道農墟所收取的行政費用將全數捐予灣仔區的慈善機構。在告士打道公園農墟所收取的行政費用將用作資助整個活動的開支。所有參與單位都需要公開負責人姓名、聯絡方法，負責人亦必須到場，向消費者講解產品的生產過程。透過生產者與消費者的直接溝通，建立信任關係，即從「認

牌子」、「認標章」的市場邏輯轉為「認人」。

2. 將預留部份攤位予灣仔街坊優先參與，如小手工藝師，加強地方網絡及創造地區經濟的可能，如有太多灣仔街坊申請，將以抽籤形式決定。
3. 貨品包括：(不能明火)有機農物、有機食品、綠色自製日用品、二手書本，自製藝術品、手工藝等等。
4. 選擇在人流較多的白沙道行人專用區舉行 2 次，其中包括開幕禮，以宣傳推廣、公眾教育為主。其餘 20 次將於告士打道公園舉行，將間中有藝術家表演(如 playback、街頭表演)、專題講座(如食物安全、不時不吃、都市農耕等等)、食品分享會等等。
5. 教育項目：
 - 5.1 經常性設有展板及免費派發有關健康食品及食物安全等公眾教育資訊。
 - 5.2 招募「有機學生大使」，聯絡學校，招募學生成為農墟的義工駐場協助農墟工作。

活動特色：

為何要參加農墟？

- 重拾充滿人味的有機生活
「有機」不單是不用化肥、不用農藥，也要「生產過程透明化」，透過生產者與消費者的直接溝通，建立信任關係，即從「認牌子」、「認標章」的市場邏輯轉為「認人」。
- 食物安全，土身不二
農友需要公開個人的聯絡方法，消費者更能安心掌握食物來源，對自己的健康多一點把握。消費者更可重拾跟大自然、土地、氣候、水源、節令的認識及關係。
- 支持可持續農業
在全球化浪潮下，提供另類消費模式，消費者以購買能力，直接鼓勵本土的可持續農業的發展。農業的發展對整體香港環境、潔淨水源、泥土品質、生態平衡的保育很重要，也為野生動物提供棲息的地方。
- 支持本土經濟，土生土消
減少了大型運輸費用，免了中間批發及超市的謀利，消費者能以商宜的價格取得貨品，本地農友直接受惠，資源留在本區，而不是流到大超市、大財團之手。
- 農友溝通平台
成為農友之間溝通心得、交換經驗的平台，同時面向大眾，讓消費者直接聽到他們的聲音、經驗及故事。

10. 徵詢意見

請委員考慮撥款 60,000 元資助這項計劃。

灣仔區議會秘書處

二〇〇六年九月